

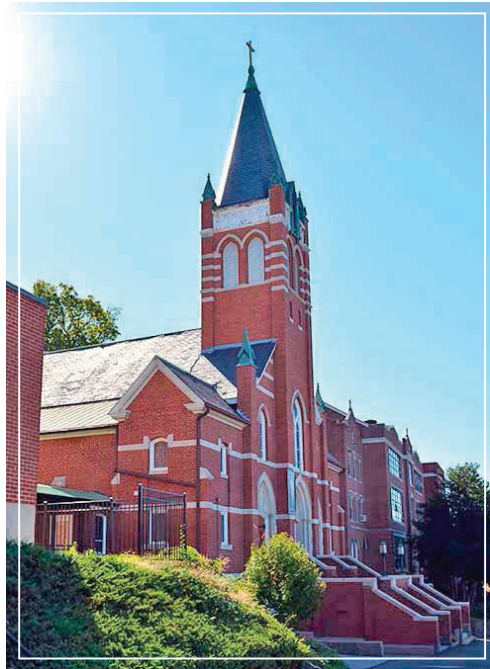
# ST. MICHAEL PARISH

75 DERBY AVENUE · DERBY, CONNECTICUT 06418

## WELCOME TO OUR PARISH FAMILY

### *Parish Membership*

Through baptism we become God's Sons and Daughters, and brothers and sisters of each other in Christ. We ask that every family in the parish be properly registered and every adult receive a set of envelopes. Registration of new parishioners should be done at the Parish Office as soon as possible. This registration is our only means of certifying anyone as a member of our parish family.



### *Vincentian Fathers*

Rev. Marek Sadowski, CM *Pastor*  
Rev. Marek Sobczak, CM, *Vicar*  
Deacon Robert Carter

### *School Principal*

Toni Ann LaMattina

### *Parish Trustees*

Ryszard Przydzial & Brian Tarini

### *Parish Financial Council*

Irene Loman & John Zaprzalka

### *Ministry of Music / Choir Directors*

Marc Garofalo & Ewa Banka

### *Religious Education*

Margaret Mattei, DRE

## *Masses*

**SUNDAY VIGIL MASS:** Saturday at 4:30 pm

**SUNDAY:** 9:00 am, 11:00 am (*Polish*) & 5:30 pm

### **WEEKDAYS**

**Monday:** Novena with Mass at 7:00 pm (*English*)

**Tuesday:** Morning Mass at 7:00 am (*English*)

**Wednesday:** Novena with Mass at 7:00 pm (*Polish*)

**Thursday:** Morning Mass at 7:00 am (*English*)

**Friday:** Morning Mass at 7:00 am (*English*)

**Friday Masses during Lent:** 5:30 pm (*English*) & 7:00 pm (*Polish*)

**Saturday:** Morning Mass at 8:00 am (*English*)

**First Friday:** 7:00 am Mass (*English*) followed by the Litany to Sacred Heart of Jesus; 7:00 pm Mass (*Polish*)

**HOLY DAYS:** Consult schedule inside

### **NOVENA TO OUR LADY OF THE MIRACULOUS MEDAL**

Every Monday at 7:00 pm (*Rosary at 6:45 pm*)

## *Sacraments*

**Baptism:** Arrangements for baptism to be made at the Parish Office. Please call for an appointment.

**Marriage:** Arrangements for marriage are to be made at least 6 months prior to the Wedding date. Please call for an appointment.

**Sacrament of Reconciliation (Confession):** Confession is heard before weekday Mass & on Saturdays at 3:30 pm.

**Sick Calls:** Please advise the office of any hospitalization and to arrange for the Sacraments for the elderly and sick.

**Vocations:** Please contact the Pastor at the parish office or the office for Vocations, 1-860-286-7670.

**St. Michael Cemetery:** A bridge to the Communion of Saints ~ burial and cremation plots are available. Kindly call the Parish Office, 203-734-0005 for information. A parish managed Catholic Cemetery, Silver Hill Rd., Derby.

**Parish Office:** The parish office is open Mondays from 9:30 am to 3:00 pm, Wednesdays from 9:30 am to noon and Fridays 11:00 am to 2:30 pm.

Please call ahead to be sure staff is in. Closed Tuesdays and Thursdays and weekends.

**Parish Office:** 203-734-0005

**Website:** <https://saintmichaelsderby.org>

**School:** St. Mary - St. Michael: 203-735-6471

**SUNDAY, APRIL 12, 2026**  
**DIVINE MERCY SUNDAY**

**SATURDAY, APRIL 11, 2026**

8:00 am +Teresa & Josef Szubart –  
Kochanowicz family

**SAT., SUNDAY VIGIL, APRIL 12, 2026**

4:30 pm +Maria Rut – Maria Kuna & Son

**SUNDAY, APRIL 12, 2026**

9:00 am +Mario Garofalo (for April 6<sup>th</sup>  
Birthday) – wife children & grandchildren

11:00 am (Pol.) +David Jesionka -- family

5:30 pm - 50<sup>th</sup> Wedding Anniversary for  
Linda & David Geloso -- Family

**MONDAY, APRIL 13, 2026**

7:00pm +Eva Markut – Matula Family

**TUESDAY, APRIL 14, 2026**

7:00am +Stanley, Cecelia, Chester Kudej –  
Michael Kudej Family

**WEDNESDAY, APRIL 15, 2026**

7:00pm (Pol.) +Maria & Jan Gadek –  
Elzbieta & Czeslaw Zygodlo

**THURSDAY, APRIL 16, 2026**

7:00 am +Gaye Cybart – husband Joseph

**FRIDAY, APRIL 17, 2026**

7:00 am +Pawel Mrozik – Adam & Iwona  
Niedzwiecki

**SATURDAY, APRIL 18, 2026**

8:00 am +Jan Krzysztof i Mieczyslaw  
Jurgilewicz – Jurgilewicz family

**SAT., SUNDAY VIGIL, APRIL 19, 2026**

4:30 pm +Donald Linane on 35<sup>th</sup> anniversary  
– wife & daughters

**SUNDAY, APRIL 19, 2026**

9:00 am +Sophie Piekieniak – Husband &  
family

11:00 am (Pol.) +Marian & Wieslawa  
Goclowski – corka i rodzina

5:30 pm +Anthony & Helen Ploski & Sister  
M. Hedwig & John & Helen Walania – John  
& Pat Walania

**COLLECTIONS**

**Sunday, March 29:** Offertory -- \$5007; 2<sup>nd</sup>  
Collection for Flowers -- \$3549;  
On-Line Giving: \$65

**Sunday, April 5:** Offertory – \$6341 ; Easter  
Gift - \$15,108 ; Holy Land -- \$1282

On-line Giving: Offertory -- \$56.35; Easter  
Gift -\$135.30; Holy Land - \$23.09

*Thank you so much for your generosity in the  
collections. Thank you! Bog Zaplac!*

**MIRACULOUS MEDAL NOVENA**



The Rosary is prayed at  
6:40 pm every Monday  
before the Miraculous  
Medal Novena and Mass  
and also on Wednesdays in  
Polish at the 7:00 pm  
Novena and Mass.

**SANCTUARY LAMP INTENTION**

In loving memory of Peter & Caroline Tracz  
from family

**COMMUNION HOSTS INTENTION**

God's blessings on 45<sup>th</sup> anniversary of  
Ordination for Fr. Marek Sobczak, CM from  
Linda & David Geloso

**SACRAMENTAL WINE INTENTION**

With profound thanksgiving for the generosity  
of our parishioners and benefactors

**PRO-LIFE ROSES**

1. In loving memory of Al Baur on our  
wedding anniversary 68 years ago at St.  
Michael's Church with love Marianne.
2. In memory of Bill Korolyshun from Neil &  
Barbara Dorso.
3. In memory of Marion Gow from Neil &  
Barbara Dorso.
4. In loving memory of John and Irene  
Kotkowski from Linda & David Geloso.
5. In loving memory of Harlow & Kathleen  
Geloso from David & Linda.
6. Prayers and blessings for Billy Kowarik  
who is deployed in the Middle East and to all  
who are serving in the Military.
7. Get well prayers for Leiloni, Zak and  
Chontal Doggett.
8. Loving prayers for my husband in heaven,  
Arthur Fredericks, Jr.

**FR. MAREK SOBCZAK ORDINATION  
ANNIVERSARY CELEBRATION**

On Sunday, April 26, Fr. Marek Sobczak will celebrate the 45<sup>th</sup> anniversary of his ordination at the 9:00 am and 11:00 am Masses. A reception will follow after each of the Masses. Congratulations Fr. Marek and thank you for your many years of to the Church, the Vincentians and to us.

**ROOF FUND DONATIONS**

Current -- \$513,592.01

We have currently spent an additional \$50,000 so far towards the repairs and renovations. There is still rain and water damage throughout the Church and repairs and renovations are on-going. You can send your donations for the outside and inside of the roof. Please make checks payable to St. Michael's and note that it is for the roof project in the memo section. Thank you to everyone who has donated.

**APRIL/MAY CALENDAR**

Sun. April 12 – **DIVINE MERCY SUNDAY**  
Sun. April 12 – Divine Mercy Devotion  
Mon. April 13 – 2027 Mass Book Opens  
Sun. April 19 – Confirmation at St. Joseph's Cathedral, Hartford  
Sun. April 19 – 2<sup>nd</sup> Collection for SMSM School  
Sun., April 26 – 2<sup>nd</sup> Collection for Mother's Day Flowers  
Sun., May 3 – First Communion  
Sun., May 3 – 2<sup>nd</sup> Collection for Air Conditioning  
**Sun., May 10 - MOTHER'S DAY**

\*\*\*\*\*2026 CCD CLASSES\*\*\*\*\*

Remaining class dates are as follows: April 12 and 26. Class time is 9:45 am – 11:00 am  
*Any questions please call or text Margaret Mattei, DRE 203-530-2808.*

**FROM THE OFFICE**

... Office Hours: PLEASE call to be sure volunteer staff is in even though the office hours have not changed, (Monday, Wednesday and Friday 10 am to 3 pm)

...The Office is CLOSED before and during a funeral and will reopen after it is over.

...The 2027 Mass Book will be available on April 13. Sunday Masses are \$30; Weekday Masses are \$20. No Mass can be scheduled without payment.

**ST. JOSEPH'S CHURCH  
BASKET RAFFLE WINNERS:**

1<sup>st</sup> prize – John Kowarik (#3180049)

2<sup>nd</sup> prize – Bernadette Jachimczyk (#3181095)

3<sup>rd</sup> prize – Kazia Kazlak (#3180088)

**ON-LINE GIVING IS HERE!!!!**

Position your camera on the QR Code below

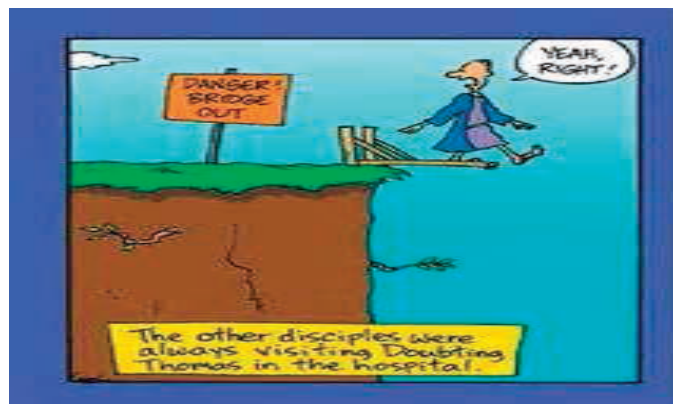


Or go to the St. Michael's Website (Do not use the Yahoo Browser)

<https://saintmichaelsderby.org/>

Click on Online Giving and

click on the select give now button under the Parish gift to which you are donating. Then follow the directions. If you have an envelope, you can add your envelope number in the notes section. Please note that all giving uses secure and encrypted payment process. If you have any questions, please go the FAQ section first. You can send an email to the Parish website for additional help (give us a couple of days to answer).



**OGŁOSZENIA PARAFIALNE,**  
**NIEDZIELA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO**  
**12 KWIETNIA 2026**

**NABOŻEŃSTWO DO MIŁOSIERDZIA BOŻEGO** dzisiaj o godz. 15.00.

**JUBILEUSZ KS. MARKA SOBCZAKA CM.**

26 kwietnia ks. Marek odprawi Msze św. dziękczynne o godz. 9.00 i 11.00 za 45 lat kapłaństwa. Po Mszy św. zapraszamy do dolnego kościoła na „kawę i ciastko”. Księdzu Markowi życzymy dużo zdrowia i Bożego błogosławieństwa na dalsze lata posługi kapłańskiej.

**RÓŻE RÓŻAŃCOWE** zapraszają wszystkich swoich członków na spotkanie wielkanocne do dolnego kościoła w niedzielę 19 kwietnia po Mszy św. o godz. 11.00.

**PIERWSZA KOMUNIA ŚW.** odbędzie się 3 maja. Dzieci przygotowujące się do pierwszej komunii św. w j. angielskim przystąpią do komunii na Mszy św. o godz. 9.00 natomiast o godz. 11.00 będzie komunia w j. polskim.

**REMONT WEWNĄTRZ KOŚCIOŁA.** Na chwilę obecną zakończyliśmy remont wewnątrz kościoła. Wyremontowana została nawa główna, nawa boczna od strony ołtarza Serca Pana Jezusa, chór po obu stronach, wejścia na chór, wnęka krzyża św. i konfesjonału. Trzeba nadmienić, że były to konieczne prace naprawcze, które powstały wskutek przeciekającego dachu. Jeśli ktoś chciałby zasponsorować np. odnowienie wnęki krzyża św. to proszę o kontakt z ks. Proboszczem. Szacowany koszt remontu to kwota \$50,000.00.

**WYMIANA DACHU KOŚCIELNEGO – PODSUMOWANIE..**

Całkowity koszt remontu kościoła to znaczy: wymiana dachu, remont wieży, naprawa komina oraz dodatkowych prac takich jak; wymiana krzyża na wieży kościoła, wymiana cegieł i uzupełnienie

ubytków w murze na froncie kościoła, plebanii i garażu, nakrycie komina stalą nierdzewną, wymiana blachy na wieży miedzią pokrytej ołowiem, malowanie wieży zabezpieczające przed deszczem wyniósł **\$513,650.00**. Na dzień 1 kwietnia 2026 roku zebraliśmy **\$513,592.01**. Jak widać cel został zrealizowany.

Dziękuję z całego serca za dar modlitewny i finansowy.

**KSIĄŻKA MSZALNA NA ROK 2027**

Książka Mszalna na rok 2027 będzie dostępna od 13 kwietnia. **PROSIMY NIE PRZYCHODZIĆ WCZEŚNIEJ, PONIEWAŻ KSIĄŻKA NIE BĘDZIE JESZCZE DOSTĘPNA.**

Jeśli wysyłają Państwo prośbę o odprawienie Mszy św., prosimy o wyraźne sformułowanie prośby, dołączenie opłaty oraz podanie alternatywnych terminów na wypadek, gdyby wybrany termin był niedostępny.

Jeśli szukają Państwo sposobu, aby modlić się za bliską osobę, oprócz Mszy św., prosimy rozważyć intencje związane z lampką sanktuarium, hostiami komuniijnymi lub winem mszalnym.

**NOWOŚĆ. NOWOŚĆ.**

W naszej parafii uruchomiliśmy możliwość opłat przez internet tzw. **ONLINE GIVING**. A oto krótka instrukcja. Wejdź na stronę internetową parafii św. Michała (nie używaj przeglądarki Yahoo) <https://saintmichaelsderby.org/>.

Kliknij „Online Giving (oferowanie online)” i kliknij przycisk „select give (Wybierz ofiarę)” pod ofiarą parafialną, na którą chcesz przekazać darowiznę. Następnie postępuj zgodnie z instrukcjami. Jeśli posiadasz kopertę, możesz dodać jej numer w sekcji „Notes”. Pamiętaj, że wszystkie darowizny są realizowane za pomocą bezpiecznego i szyfrowanego procesu płatności. Jeśli masz jakieś pytania, najpierw przejdź do sekcji FAQ. Aby uzyskać dodatkową pomoc, możesz wysłać wiadomość e-mail na stronę internetową parafii (odpowiedź może potrwać kilka dni).

**EASTER FLOWERS/Decorations: In  
memory/honor of...**

**KJ Adamek** - Eugenie Czeslaw Stokoski,  
Kazimera, Wilhelm Adomek

**Anglace Family** -John & Mildred Hallet

**Mr. & Mrs. Andrzej Bakota** – Aleksander  
Tralka; Stanislaw Bakota

**Allyson Baur** – Henry Jemio, Albert & Mary  
Satkowski, Sr., Albert Satkowski, Jr., Ingrid  
Baur, Frances Tracz

**Josephine & Mark Beattie**- Edward Kloc,  
Aniela Kloc, Frank Beattie, Sr., Frank Beattie,  
Jr., Christine Meneo

**Andrzej & Grazyna Bednarczyk** – Anna  
Adamska; Gerard Adamski, Ayla Niedbala,  
Maria Bednarczyk, Stanislaw Bednarczyk,  
Janusz Bednarczyk, Bozena Bednarczyk,  
Lucyna Faryniarz, Janusz Zajkowski, Eleona i  
Aleksander Lemanski

**Ed and Beata Bialczak**- Grazyna & Stefan  
Grzech, Mary & Jozef Bialczak

**Joseph Binkowski** – Joseph & Mary Binkowski

**Mr. & Mrs. Andrzej Blicharz** – Tomasz  
Swider, Stanislaw Drozd

**John and Gilda Bures** – Frank Bures, Jr.

**Carlson/Carasone Families** – Deceased  
members of the Caffardi and Carlson Families,  
Ronald Carlson, Joseph and John Zembruski,  
Wanda Tirado, Anthony and Stafia Maciorowski

**Robert and Susan Carter** – In memory of the  
Carter, Gray, Havey, Schoppee & Skidds  
families

**Mr. & Mrs. Pawel Cieslik** – M & W  
Goclowski, M Cieslik

**Helen Clarke, wife & daughter** – Thomas  
Clarke and Lopato Family

**David Cone Family** – Elizabeth Florczak

**Dorota & Slawomir Cwalinski** – Rev.  
Zygmunt Zukowski

**Cybart Family** – Julia Cybart, Eugene Cybart,  
Sr., Eleanor Marganski, Robert Marganski

**Dobrzycki Family** – Mieczyslaw Bomba,  
Kazimierz Dobrzycki

**Mary Jane Drauss** – Drauss Family, Piorek  
Family, Mary Ann Lengyel, Marion Walker

**Waldemar Falkowski Family** – Zbigniew &  
Grzegorz Siemionko

**Mr. & Mrs. Dennis Finch** – Mike & Lousie  
Russo, Isaac & Jessie Farris, Dorothy Reynolds

**Barbara Garofalo** – Mario Garofalo, John &  
Barbara Tiano, Linda Tiano Coppola, Rosario &  
Elisa Garofalo, Rosina Flynn, Vincent Garofalo,  
Jr. and Sr., Domenick & Elvira Tiano, Phillip,  
Sr. and Jr., Barbara & Louis Mongillo, Larry  
DeTullio, Carol & Joseph Quaranta, John  
O'Connor

**Tamara Fredericks** – Arthur F. Fredericks

**Mike & Marianne Heffernan** – Maryann  
Stochmal, Joyce, John, Janet Stochmal, Mardel  
and Lucas Stochmal

**Arlene Jachyra** – Cwalinski & Jachyra  
Families, Jo & John DiFazio, Sophie & Al  
Muskavitch, Lucie & Don Gumkowski,  
DeForest Family, Vincent Family

**Bogdan & Irene Jaje** – Stanislaw & Czeskawa  
Wegiel, Tadeusz Wegiel, Karol Jaje, Sophie  
Piekielniak, Stanley Turski

**Joseph Jemio** – Joseph Jemio, Sr., Anne R.  
Jemio

**Sandra Jemio** – Henry Jemio, Ed & Mary  
Flood, Don & Mary Flood, Josef & Emma  
Jemio, Cioci Henrietta Mikos, Albert & Mary  
Satkowski & Al, Jr., Joseph & Anne Jemio,  
Leon & Evelyn Kuna, Ralph Ponzio, Fr. Stan, Fr.  
Roman, G, Fr. Ron, Kitty Guit, Frannie Tracz

**Jesionka Family** – David Jesionka, Piotr  
Zygald

**Zdzislaw Jurgilewicz** – Amelia Jozef  
Jurigilewicz, Leokadia Waclaw Lewkowicz

**Bernadetta Kaczynski** – Walerian Kasperuk,  
Jozef Kasperuk, Monika Sauzyk, Daniel Salek,  
Tomasz Falkowski, Jadwiga Kaczynski,

**Mr. & Mrs. Kalafut** – King Family, Kalafut  
Family, Nyzio Family, Gemzik Family

**Kasperuk Family** – Kasperuk & Raniewicz  
Families, Lopienski & Raciborski Families, Jan  
Koziol

**Robert & Agnieszka Kasperuk** – Perelka  
Kasperuk, Wojciecu Grodecki, Walerian  
Kasperuk, Krystyna & Henryk Sokolowski

**TO BE CONTINUED NEXT WEEK**

Help your community,  
the environment,  
& yourself



➤ Patronize your  
local businesses

# Edward F. Adzima Funeral Home

"serving the valley with compassionate and professional services since 1932"

253 Elizabeth Street, Derby, CT 735-0111

Edward J. Sheehy, Jr. - Joseph A. Pagliaro, Jr. - Michael N. Wantroba  
Andrew H. Adzima \*(1936-2002) - Joseph A. Pagliaro, Sr. \*(1940-2004)

Pre-Planning Funeral Trusts - Title 19 Assistance - Full Monument Services

## TURN COMMUNITY CONNECTIONS INTO EXTRA INCOME!

We are seeking a **Part-Time  
Advertising Sales Representative**  
for this church bulletin.

This is a commission-based opportunity to work with local businesses who want to reach our parish families. The bulletin serves as a trusted community directory — making it a valuable place for businesses to advertise.

**Flexible Schedule • Meaningful Parish Involvement**  
Earn extra cash for College Tuition,  
Special Vacation, Christmas Club or Holiday Expenses  
*if you're outgoing, dependable and comfortable talking  
with local business owners, this could be a great fit!*

For more information, email [sue@bonventure.net](mailto:sue@bonventure.net)

# C.H.G. HOME IMPROVEMENT

**736-9397**

Home Improvements  
Additions - Siding - Roofing

CHESTER GLODEK • 30 HIGH STREET • DERBY



HELP SAVE A LIFE.

Schedule your blood  
donation appointment today.



Please  
HELP KEEP  
YOUR  
COMMUNITY  
CLEAN!

**PUT TRASH IN  
ITS PLACE!**

Providing compassionate, personalized  
and affordable funeral service



WAKELEE MEMORIAL  
FUNERAL HOME

[www.wakeleememorial.com](http://www.wakeleememorial.com)



203-734-1490

167 Wakelee Avenue • Ansonia  
(2 Blocks from Griffin Hospital)

JOHN STANLEY ZALESKI

Please Continue  
To Pray For



World Peace

# Gabrys

PAINTING  
SERVICE

203-954-9774

[gabryspaintingservice.com](http://gabryspaintingservice.com)  
Satisfaction Guaranteed! • Free Est./Fully Ins.

- Residential & Commercial
- Indoor & Outdoor Painting
- Power Washing • Deck Staining

## PARISHIONERS

Please help support the Saint Michael's bulletin and community by supporting these wonderful businesses. They pay good money to sponsor these ads and provide this bulletin at no cost to Saint Michael's. Please let them know that you appreciate their generous financial support by saying "Thank You!" when you patronize their business.

**SUPPORT YOUR CATHOLIC COMMUNITY,  
IT'S THE RIGHT THING TO DO.**

Seeing Is Believing

# New Insight

FAMILY EYECARE

Dr. Kelly Nguyen  
Optometrist

**732-3937 (EYES)**

3 CLIFTON AVENUE • ANSONIA

## GENERAL MUFFLER & AUTO SUPPLY



203-735-6406

Emissions Test Station • NAPA Brake Center • NAPA Auto Parts  
670 Main Street • Ansonia, CT 06401

# READY.GOV

Don't be afraid...Be Ready

"Everything in Glass"

# DERBY GLASS

328 Derby Ave • 800.660.5236

[www.CTDerbyGlass.com](http://www.CTDerbyGlass.com)